



Tomás Saraceno – *in orbit*

**KUNST
SAMMLUNG
NORDRHEIN
WESTFALEN**

Liebe Besucherinnen und Besucher,

herzlich willkommen in K21!

Wenn Sie die Rauminstallation *in orbit* besteigen möchten, gelten folgende Voraussetzungen:

- a) Das Mindestalter beträgt 12 Jahre. Jugendliche zwischen 12 und 17 Jahren müssen von einem Erziehungsberechtigten begleitet werden (oder eine schriftliche Erlaubnis der Erziehungsberechtigten mit sich führen).
- b) Fitness, festes, profiliertes Schuhwerk (Trekkingsschuhe!) und geeignete Kleidung sind unerlässlich zur aktiven Benutzung der Installation.
- c) Bis zu 10 Personen können gleichzeitig auf das Netz (inkl. Aufsicht)
- d) Bei hohem Besucheraufkommen möchten wir Sie bitten, Ihren Aufenthalt auf 10 Minuten zu beschränken.
- e) Persönliche Fotoaufnahmen sind nur von außen möglich.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Sicherheit der Besucher, die sich unten auf der Piazza befinden, möchten wir Sie auf Folgendes hinweisen:

- a) Bitte entleeren Sie Ihre Taschen vollständig und legen Sie alles ab, was herunterfallen kann. Es stehen Schließfächer zur Verfügung. Auch Mobiltelefone und Schlüssel bitte einschließen!
- b) Wir möchten Sie bitten, den bereitgestellten Overall anzuziehen und während Ihres Aufenthaltes auf dem Netz geschlossen zu halten.
- c) Falls Sie Brillenträger sind, leihen wir Ihnen gerne ein Brillenband.

Bevor Sie die Installation betreten, werden Sie von unseren freundlichen Mitarbeitern in die Benutzung eingewiesen. Bitte beherzigen Sie auch während Ihres Aufenthaltes auf dem Netz die Anweisungen des Sicherheitspersonals. Herunterfallende Objekte können schwere Verletzungen verursachen!

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, die schriftlichen und mündlichen Einweisungsregeln verstanden und akzeptiert zu haben.

Name: _____

PLZ: _____

Bitte unterstützen Sie uns mit der Nennung Ihrer Postleitzahl zu Evaluationszwecken!

Datum: _____ Unterschrift: _____

Erziehungsberechtigt für: _____

Bitte besuchen Sie auch den K21 Künstlerraum von Tomás Saraceno in der 3. Etage. Wir wünschen Ihnen einen spannenden Aufenthalt!



Tomás Saraceno – *in orbit*

Dear visitors,

welcome to K21!

We will be delighted if you decide to climb on Tomás Saraceno's spatial installation *in orbit*, but please note the following conditions:

**KUNST
SAMMLUNG
NORDRHEIN
WESTFALEN**

- a) The minimum age is 12. Youngsters between 12 and 17 must be accompanied by a parent or guardian (or bring written permission from a parent or guardian).
- b) Fitness, sturdy, profiled footwear (Trekking Shoes) and suitable clothing are essential for everyone wishing to move about in the installation.
- c) A maximum of 10 people can climb on the net at one time (incl. operator).
- d) During peak periods please limit the time you spend on the net to 10 minutes.
- e) Personal photoshootings are possible only from outside.

For the safety of both you and visitors on the piazza below, we kindly ask you to note the following:

- a) Please empty your pockets completely, and leave behind anything that could get dropped. Lockers are available specially for this purpose. Also mobile phones and keys should be locked.
- b) We would like to ask you to put on the overall that is provided and to keep it done up while you are on the net.
- c) If you wear glasses we will provide you with a glasses cord as a loan.

Before entering the installation, our friendly team of safety instructors will tell you how to negotiate it. Please remember the instructions they give you at all times while you are on the net. Any objects that may fall down may cause great injuries!

By signing this form I confirm that I understand and accept the written and verbal instructions.

Name: _____ Postal Code: _____

Please support us with your postal code for evaluation reasons

Date: _____ Signature: _____

Parent or legal guardian for: _____

Please also visit Tomás Saraceno's K21-Artist's room on the third floor. We hope you have an exciting time!